श्रीमती सुंदरी उत्तमचंदाणी

– सम्पादक मंडल

श्रीमती सुंदरी उत्तमचंदाणी सिंधी साहित्य जगत जे चिमकंदड़ सितारनि मां हिक आहे। संदसि अफ़सानवी ऐं कलात्मक साहित्य में असलियत आहे। हिन जूं रचनाऊं निजी जांच पड़ताल ऐं अनुभव जो नतीजो आहिनि, जेके महज़ अभ्यास करण ऐं छंडछाण करण लाइ ई न पर पढ़ण ऐं माणण लाइ बि आहिनि। हिन समाज जे विचोले तबिके जे जीवन जे पहिलुनि ऐं रंगनि खे छुहण जी कोशिश कंदे, सरल सलीस ऐं रवानीअ वारीअ सिंधीअ में इज़हार कयो आहे। हूअ न रुगो नामियारी लेखिका ऐं शाइरा आहे पर रेडियो, टी.वी. ऐं स्टेज आर्टिस्ट पिणु आहे।

संदसि जनमु 28 सितंबर 1924 ई. में हैदराबाद (सिंध) में थियो। संदसि पूरो नालो सुंदरी आसनदास उत्तमंचदाणी आहे। अटिकल 55 सालनि खां हूअ साहित्य जा घड़ा भरींदी पिए आई आहे। हीअ मशहूरु साहित्कार ए. जे. उत्तम (आसनदास उत्तमंचदाणी) जी पत्नी आहे।

सुंदरीअ प्राईमरी तइलीम शौकीराम चांडूमल म्यूनसिपल स्कूल मां ऐं स्कूली तइलीम हैदराबाद जे तोलाराम गर्ल्स स्कूल मां हासिल कई। अटिकल 18 वरहियनि जी उम्र में 1942 ई. में मैट्रिक पास कयाईं। बनारस हिन्दू यूनीवर्सिटीअ जे हॉस्टिल में रही उतां इंटर साइंस पास कयाईं, पर कराचीअ जे मेडीकल कॉलेज में दाख़िला न मिलण जे करे पढ़ाई अध में छडि॒याईं। किनि महीननि बइदि संदसि मङिणो श्री उत्तम सां थियो, जंहिं खेसि पढ़ण लाइ हिमथायो। तिनि डीं॒हंनि में हैदराबाद में को बि मेडीकल कॉलेज कोन हो। तंहिं करे लाचार पढ़ाई जारी रखण ख़ातिर साधू वासवाणीअ जे खोलियल ''मीरा'' कॉलेज जे आर्ट्स फैकलटीअ में दाख़िला वरिताईं। इन रीति हिन बनारस यूनीवर्सिटीअ मां 1949 ई. में बी.ए. जो इम्तहान पास कयाईं। विरहाङे बइदि किनि रसालनि खां पोइ सिंधी ऐं अंग्रेज़ी साहित्य में एम.ए. जी डिग्री हासिल कयाईं। तइलीमी अभ्यास पूरे थियण खां पोइ पंहिंजे पतीअ जो साथ सहकार पाए हिन कुछ वक्त लाइब्रेरियन तौर, कुछ वक्त मास्तिरयाणीअ तौर पिण शेवाऊं डि॒नियूं। न सिर्फ़ एतिरो, पर हिन ऑफ़ीस में क्लर्कीअ जो पद बि माणियो ऐं आख़िर में मुम्बईअ जे के. जी. खिलनाणी कॉलेज मां लेक्चरार तौर रिटायर कयाईं।

सुंदरीअ खे नंढे हूंदे खां ई किताब पढ़ण में डा॒ढी दिलचस्पी हुई। सोरहनि सत्रहनि सालनि जी उम्र ताईं ईंदे, संदसि वीचारनि में पुख़्तगी आई। मथिसि भारत ऐं यूरोप जे किनि साहित्यकारनि जे

लिखणीअ जो असर पियो आहे। सुंदरीअ जा वड॒ा ज्ञानी, ध्यानी ऐं पढ़ियल हुआ। संदसि पिता ढोलूमल कपड़े जो वापारी हो। सुंदरीअ जे ड॒ाड॒े ऐं पिता खे किताब ख़रीद करे पढ़ण जो ड॒ाढो शौंकु हो। इनकरे संदसि कब॒ट किताबनि सां सथिया पिया हूंदा हुआ। सुंदरी वांदिकाईअ वक्त उते किताब पढ़ंदी हुई। किताबनि जे अभ्यास मंझिसि लिखण जो शौंक पैदा कयो। कराचीअ मां निकिरंदड़ स्त्रियुनि जी मैग़ज़ीन ''साथी'' लाइ खेसि जांइट एडीटर चूंडियो वियो। सुंदरीअ उन मैग़ज़ीन लाइ हिक रूसी कहाणी बि उलथो करे छपाई।

भारत जे विरहाङे खां ब॒-टे महीना पोइ सुंदरीअ जी शादी थी। हू कुछ अर्सो पाकिस्तान में ई रहिया, पर जल्दु ई सियासी हालतुनि सबब सिंधु छड॒े इन्दौर में अची वसिया। शादीअ खां पोइ खेसि साहित्यक माहौल नसीब थियो ऐं हूअ साम्यवादी वीचारनि ड॒ांहुं माइल थी। साम्यवाद जे असर हेठि हिन भारत जे ग़रीबनि, मिस्कीननि जे सूरतहाल खे परखियो। ग़रीबनि जी बेवसी ड॒िसी, संदसि दिल तड़पी उथी। हिन कलम खंयो ऐं दिल जे उधमनि खे तहरीकी रूप में इज़्हारण शुरू कयो। संदसि पहिरीं रचना ''मुंहिंजी धीउ'' नाले लेख हो, जो 1946-47 धारे ''साथी'' मैग़ज़ीन में छपियो।

''सिंधी साहित्य मंडल'' मुम्बई 1949 में बरपा थियो। तंहिं वक्त जा नामोर तोड़े नवां लेखक ऐं शाइर मंडल तरफ़ां हलंदड़ हफ़्तेवार अदबी क्लासनि में ईंदा हुआ, जिते अण-छपियल रचनाऊं पढ़ियूं वेंदियूं हुयूं। उन्हनि ते सिहतमंद तनकीद थींदी हुई। सुंदरी बि पंहिंजे जीवन साथी उत्तम सां ग॒ड॒ु उन्हनि अदबी क्लासनि में वञण लग॒ी, जितां कहाणीअ जे फ़न बाबत घणो कुछ पिरायाईं। पहिरीं हिन जुदा जुदा भाषाउनि जे तरकी पसंद लेखकनि जे कहाणियुनि जा तर्जुमा कया ऐं पोइ असुलोकियूं कहाणियूं शुरू कयूं। ''नईं दुनिया'' मैग़ज़ीन खेसि साहित्यक क्षेत्र ड॒ांहुं विख वधाइण में काफ़ी मदद कई। ''नईं दुनिया'' खां सवाइ संदसि लेख ऐं कहाणियूं हिंदवासी, मारूई, संगीता, हलचल, अलका ऐं केतिरनि ब॒ियनि रसालनि में शाया थींदा रहिया, जिनि खेसि काफ़ी लोकप्रियता ड॒िनी।

श्रीमती सुंदरीअ जे लिखिणियुनि ते केतिरियुनि साहित्यक शख़्सियतुनि जो असर आहे। संस्कृत जे कवि कालिदास, बंगला जे टैगोर, शरतचंद्र, हिंदीअ जे प्रेमचंद ऐं यशपाल मग़रबी ब॒ोलियुनि जे शेक्सपीअर विक्टर ह्यूगो, गोरकी, थामस हारडी, टालस्टाय ऐं ओ. हैनरी जे साहित्य जो मथिसि गहिरो असर पियो।

साहित्य जे नसुरी सिंफुनि ते सुंदरी उत्तमचंदाणीअ पंहिंजो कलम ड॒ाढो ख़ूबीअ सां हलायो आहे। कहाणियूं, नाविल, मज़्मून, नाटक, जीवनी, सफ़रनामो वग़ैरह ऐं हिन के कविताऊं पिण लिखियूं आहिनि। हेल ताईं संदसि अटिकल 20 किताब जुदा जुदा सिंफुनि ते शाया थी चुका आहिनि। कहाणी ऐं नॉविल में हिन लेखिका काफ़ी नामूस कढी आहे।

संदसि कहाणियुनि, नॉविलनि ऐं नाटकनि जूं घटनाऊं ऐं वारदातूं बि सिंधी माहौल सां ठहकंदड़ आहिनि। जिनि जी लफ़्ज़ी तस्वीरकशी कमियाबीअ सां कयल आहे। हिन लेखिका साहित्य खे साधन बणाए मादरी ज़िबान सिंधीअ सां सिक, प्यार ऐं मोह जो इज़्हार कयो आहे। संदसि सोच जो नज़रियो शख़्सी, जज़्बाती ऐं रोमानी आहे। हिन लेखिका पंजवंजाहु साल जाखोड़ करे जेके साहित्य जा घड़ा भरिया आहिनि, तिनि में संदसि आसपास जा नज़ारा ऐं घटनाऊं कथा वस्तुअ जे सॻे में पूतल आहिनि। इंसानियत जे किरणनि ऐं आदर्शनि जे उजाले सां पाठकनि जे दिलियुनि खे ॿहिकाइनि था। पाठक उहो साॻियो ई अनुभव महसूस कनि, जेको लिखण वक्त पाण हीअ महसूस कंदी आहे ऐं माणींदी आहे।

सुंदरीअ पंहिंजनि आज़मूदनि खे ॿियनि सां वंडण लाइ अहसासनि, उमंगनि ऐं जज़्बातुनि खे चिटो इज़्हार ॾेई पाठकनि ताईं पहुचाइण लाइ कलात्मक फारम में लिखियो आहे। हुन जूं रचनाऊं सहज सुभाव उन घुरिबल फारम में ठहिकायल ऐं फहिकायल आहिनि, जो पाठक पंहिंजे जीवन जे कंहिं घटना, हादसे, वारदात ऐं रिश्तेदारीअ जो अक्सु पसी पाण खे उन रचना जा हिस्सो थो महसूस करे। संदसि रचनाउनि में रस ऐं रवानी इएं अथसि, जीअं गुल ऐं ख़ुशबू। इन्हीअ में ई संदसि कला ऐं कुशलता आहे। संदसि कलम सां लिखियल खसीस ख़्याल बि सोचाईनि था। अञा ताईं साहित्य यात्रा जारी अथसि।

सुंदरी तरक्की पसंद दौर जी मकबूल कहाणी नवीस आहे, जंहिं भारत जे विरहाङे खां वठी लॻातार कहाणियूं लिखंदे, पंहिंजे फ़न खे बुलंदीअ ते पहुचायो आहे। हिन ॿ सौ खनु कहाणियूं लिखियूं आहिनि। संदसि नव कहाणयुनि जा मजमूआ छपिजी चुका आहिनि–

1. अछा वार, ॻाढ़ा गुल (1965)
2. तो जनीं जी तात (1970)
3. भूरी (1979)
4. ॿंधन (1982)
5. विछोड़ो (1985)
6. युगांतर (1989)
7. खेड़ियल धरती (1992)
8. मुर्क ते मनिहं (1992)
9. आत्म विश्वास (1999)

कला, कला जे लाइ न पर कला ज़िंदगीअ जे लाइ हुअणु घुरिजे। इहो नज़रियो खणी सुंदरीअ कलम द्वारा पंहिंजे कहाणियुनि में रंग भरियो आहे। आम माण्हुनि अॻियां सियासी, समाजी ऐं आर्थिक

मसइला, तंहिं वक्त तमाम घणा हुआ। लेखिका उन्हनि मसइलनि खे पंहिंजे कहाणियुनि द्वारा दूर करण जी कोशिश कई आहे। मतिलबु त सुंदरी कहाणीअ में नईं टेकनीक खे अपनाए अगि॒ते वधी। कीरत बा॒बा॒णीअ जे लिखण मूजिबु ‘‘सुंदरीअ जा विषय गूनागून आहिनि पर क्षेत्र महदूद आहे याने घणो करे हूअ घरू क्षेत्र जे भिन्न भिन्न पहलुनि ते कहाणियूं लिखंदी नज़र अचे थी।’’

कुछ बि हुजे, सुंदरीअ जूं कहाणियूं पेशकश जे लिहाज़ खां ज़ोरदार हुअण करे पाठकनि जे दिलियुनि ते गहरो असर कनि थियूं। विष्णु भाटिया चयो आहे त ‘‘सुंदरीअ जूं कहाणियूं सिंधियुनि जे घर, समाज ऐं संघर्ष जूं कहाणियूं आहिनि, जेके पाठकनि जे दिलियुनि ते गहरी अमिट छाप छ॒डी॒नि थियूं।’’ संदसि के कहाणियूं दिल खे छुहंदड़ आहिनि अवाम में पसंद थियल संदसि कहाणियूं आहिनि : ‘‘अछा वार, गा॒ढ़ा गुल’’, ‘‘भूरी’’, ‘‘ब॒ंधन’’, ‘‘ममता’’, ‘‘खीर भरिया हथिड़ा’’, ‘‘सतीअ जो चबूतरो’’, ‘‘विछोड़ो’’ वग़ैरह। इन्हनि कहाणियुनि लाइ वक्त बि वक्त खेसि इनाम बि पिए मिलिया आहिनि। कहाणी चटाभेटी में 1952 में ‘‘ममता’’ कहाणीअ लाइ, 1954 में ‘‘कोशां’’ कहाणीअ लाइ ऐं मुख्य कहाणीकारनि जी चटाभेटीअ में ‘‘विछोड़ो’’ कहाणीअ लाइ।

‘‘भूरी’’ कहाणियुनि जे मजमूए ते भारत सरकार जे तइलीमी खाते पारां खेसि 1981 में इनाम अता थियल आहे।

मर्कज़ी साहित्य अकादमीअ बि संदसि साहित्यक शेवाउनि जो कदुरु करे ‘‘विछोड़ो’’ किताब ते 1986 जो साहित्य अकादमी इनाम डु॒ह हज़ार रुपया अता कयो। ‘‘विछोड़ो’’ किताब जूं कहाणियूं सिंधी जीवन जो आईनो आहिनि। सिंधी समाज में फहिलियल कुरस्मुनि जी इन्हनि कहाणियुनि में ओघड़ि कयल आहे।

‘‘युगांतर’’ कहाणियुनि जे किताब में बि लेखिका जुदा जुदा मौज़ूअ खंया आहिनि। स्त्रीअ जी जज़्बात, अंध विश्वास, टुटंदड़ कुटम्ब करे थींदड़ परेशानियूं, विधवा विवाह, शहरी ऐं गो॒ठाणी जीवन में तफ़ावत, धारियो रत घर में अचण सां पैदा थींदड़ मसइला वग़ैरह। लेखिका स्त्री किरदारनि खे पुरुषनि जी भेट में वधीक उभारियो आहे। सुंदरीअ जूं केतिरियूं कहाणियूं हिंदी, अंग्रेज़ी, उर्दू, गुजराती, मरहटी, पंजाबी ऐं तेलगू वग़ैरह बो॒लियुनि में तर्जुमो थियूं आहिनि। संदसि कुछ कहाणियूं तर्जुमो थी ‘सारिका’ ऐं ‘धर्मयुग’ में छपियूं आहिनि।

नॉविल निगार– सुंदरी न सिर्फ़ कहाणीकार आहे पर नॉविल निगार पिणु आहे। हिन हेल ताईं ब॒ नॉविल लिखिया आहिनि। उन्हनि बि॒नि नॉविलनि द्वारा अफ़साने अदब में हिन जोगी॒ जाइ वालारी आहे। उहे नॉविल आहिनि–

1. किरंदड़ दीवारूं (1953)
2. प्रीत पुराणी रीत निराली (1956)

बुनियादी तौर लेखिका हूंदे बि सुंदरी शाइरा पिणु आहे। हिन हेल ताईं अटिकल सौ खनु कविताऊं जुदा जुदा मौजूअनि ते लिखियूं आहिनि, जेके अख़बारुनि ऐं मैग़ज़ुनि में छपिजंदियूं रहंदियूं आहिनि। संदसि शइर बहर वज़न खां आजो याने आज़ाद नज़्म आहे। ''अमन सडे पियो'' (1956) संदसि शइरनि जे तर्जुमे वारो मजमूओ आहे, जंहिं में रशिया जे 95 शहरनि जूं नएं नमूने जे मौजूअनि वारियूं 100 कविताऊं डिनल आहिनि। हिननि कविताउनि में इंसानी जज़्बनि जी अकासी कयल आहे। हिन किताब ते 1966 में ''सोवियत लैण्ड नेहरू इनाम'' डह हज़ार रुपया हासिल थियो अथसि। संदसि असुलोकियुनि कविताउनि जो मजमूओ ''हुगाउ'' (1993) में छपियो आहे। हिन में कुल 75 कविताऊं आहिनि, जिनि में शाइरा जे उमंगनि ऐं अहसासनि जी अकासी कयल आहे।

साहित्य जीवन सां गडु सियासी ऐं सामाजिक जीवन में बि सुंदरीअ पाणु मोखियो। स्कूली जीवन में हिन मुल्क जी आज़ादीअ वारी हलचल में बहरो वरितो। हूअ केतिरियुनि सामाजिक संस्थाउनि सां सिधे, अण सिधे नमूने जुड़ियल रही। अनोखी शख़्सियत जी मालकियाणी, लेखिका सां गडु सुठी कलाकार पिणु हुई। सिंधी फिल्म ''सिंधूअ जे किनारे'' में पिणु रोल कयो हुआईं।

पंहिंजे कलम जे जादूअ सां हिंद सिंध जे सिंधी जगत जो मनु सुंदरीअ मोहियो आहे। संदसि साहित्यक ज़ख़ीरो उसरंदड़ लेखिकाउनि लाइ रोशन मिनार बणिजी राह डेखारींदो रहंदो। 8 जुलाई 2013 ते हिन फ़ानी दुनिया मां राह रवानी थी।

नवां लफ़्ज़ :

ओघड़ि = खोले पधिरा करणु
बेबाकी = बेडपाई
सियासी = राजनीतिक
नामोर = नाले वारो, नामी ग्रामी
तस्वीरकशी = रूबरू तस्वीर जो दृश्य
फारम = फन, कला
मर्कज़ी = केन्द्र
अफ़्साना = दास्तान
उलथो = तर्जुमो
सूरतहाल = जंहिं हाल में हुजे
तंक़ीद = समालोचना
रोमानी = रोमांटिक
महदूद = सीमित, घटि

❖ अभ्यास ❖

सुवालु 1. हेठियनि सुवालनि जा जवाब ड॒ियो :-

(1) सुंदरी उत्तचंदाणीअ जो जनमु कड॒हिं ऐं किथे थियो?
(2) संदसि पूरो नालो छा हो?
(3) सुंदरीअ जी तइलीम जे बारे में ज॒ाण लिखो।
(4) सुंदरीअ जे लिखणीअ ते किनि किनि साहित्यकारनि जो असरु पियो?
(5) शादीअ खां पोइ हूअ कहिड़नि वीचारनि ड॒ांहुं माइलु थी?
(6) साहित्य जे कहिड़ियुनि सिन्फ़ुनि ते हुन पंहिंजी कलम आज़माई कई आहे?
(7) सुंदरीअ कहिड़ी फिल्म में अदाकारा जो रोल कयो आहे?

सुवालु 2. हेठियनि सुवालनि जा जवाब खोले लिखो :-

(1) सुंदरीअ जा कहिड़ा कहिड़ा कहाणियुनि जा मजमूआ छपिजी चुका आहिनि?
(2) सुंदरीअ जूं कहाणियूं पाठकनि जे दिलियुनि ते गहरो असर कनि थियूं, सो कीअं? खोले लिखो।
(3) सुंदरीअ जे लिखियल नॉविलनि ते रोशनी विझो।
(4) "लेखिका हूंदे बि सुंदरी हिक शाइरा पिणु आहे।" हिन जे शाइरीअ ते रोशनी विझो।

सुवालु 3. हवालो समुझायो :-

"सुंदरीअ जूं कहाणियूं सिंधियुनि जे घर, समाज ऐं संघर्ष जूं कहाणियूं आहिनि, जेके पाठकनि जे दिलियुनि ते गहरी अमिट छाप छड॒ीनि थियूं।"

◆ ◆ ◆